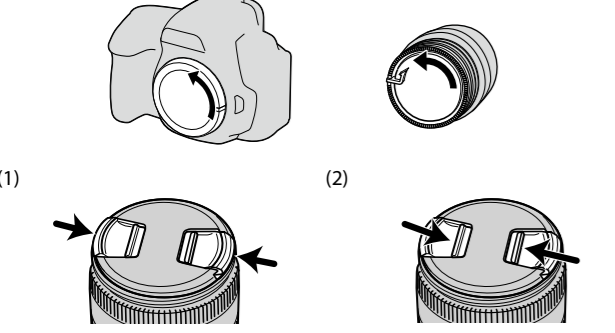


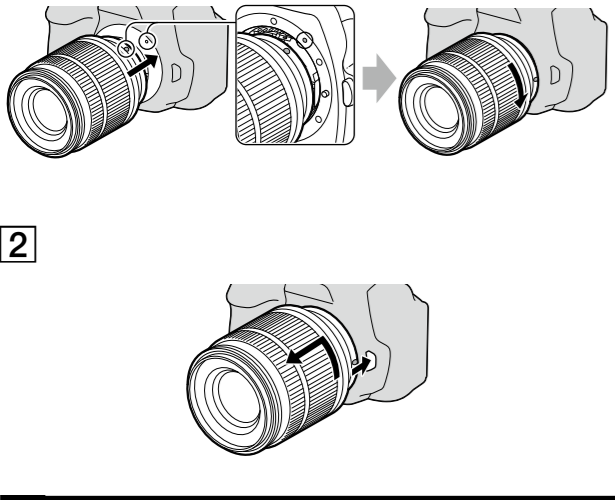
A	DT 11-18mm F4.5-5.6:
	
B	DT 18-200mm F3.5-6.3:
	

B

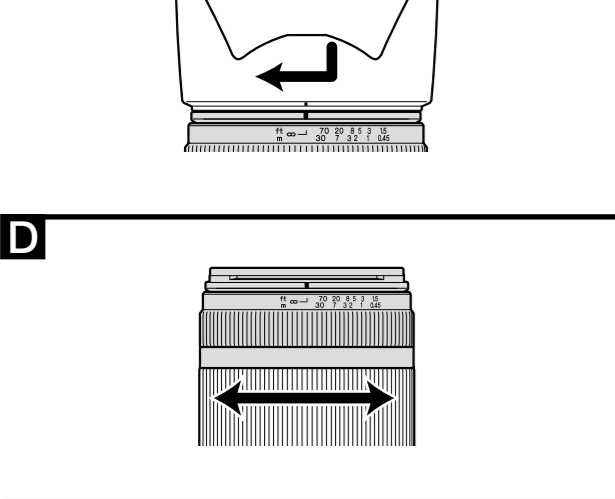
1-1



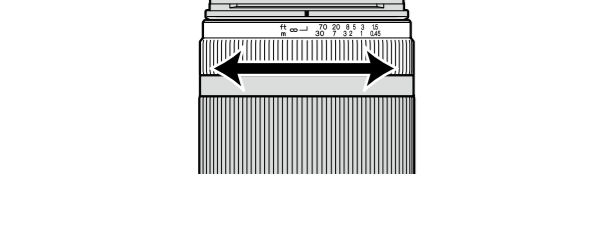
1-2



C



D



中文（繁）

在本使用說明書中，可以找到關於使用各鏡頭的資訊。在另頁上的“使用前的注意事項”，可以找到如使用注意事項等關於鏡頭的一般注意事項。使用鏡頭前，務必閱讀以上文件。

此鏡頭專為A-安裝座設計，可用於Sony α相機（配備APS-C尺寸影像感應器的型號）。您不能在35mm規格的相機上使用。

使用注意事項

- 搭配有E-安裝座的相機使用本鏡頭時，請加裝另售的安裝座轉接器。請勿將鏡頭直接裝上E-安裝座相機。否則相機與鏡頭都可能會受損。
- 攜帶已安裝鏡頭的相機時，務必平穩握住相機和鏡頭。
- 請勿強行變焦時鏡頭突出的任何部分。

使用閃光燈的注意事項

- 使用相機的內建閃光燈時，請先移除鏡頭遮光罩，然後再從距離目標 1m的位置進行拍攝。使用某些鏡頭/閃光組合時，鏡頭可能會阻擋部分的閃光燈罩，進而導致相片底部出現陰影。
- 內建閃光燈無法與 DT 11-18mm F4.5-5.6 一同使用。請使用另售的閃光燈。

周邊暗角

- 使用鏡頭時，螢幕角落可能會變地比螢幕中心暗。要降低該現象（周邊暗角），請縮小1到2個孔徑距離。

使用某些鏡頭/濾光鏡組合時，濾光鏡框可能會阻擋入射輻射。在孔徑放大的情況下拍攝時，便可能大幅降低光線強度。請以不同的孔徑設定值試拍照片以獲得最佳品質。（僅適用於 DT 11-18mm F4.5-5.6）

A 各部名稱

1…鏡頭遮光罩標記
2…距離尺標
3…對焦點
4…變焦圈
5…鏡頭接點
6…安裝指示
7…焦距指示
8…焦距刻度
9…距離分度卡盤

B 安裝/取下鏡頭

安裝鏡頭（見圖示 **B-1**。）

- 取下鏡頭的前後蓋以及相機的機身蓋。
 - 有（1）和（2）兩種方式可以安裝/取下鏡頭前蓋。要連帶鏡頭遮光罩一同安裝/取下鏡頭蓋時，請使用方法(2)。

- 對齊鏡頭身橘色指示和相機機身上的橙色指示（安裝指示），然後將鏡頭放進相機安裝部位並順時針方向旋轉直到鎖緊為止。
 - 安裝鏡頭時，請勿按下相機上的鬆開鏡頭鍵。
 - 請勿傾斜安裝鏡頭。

取下鏡頭（見圖示 B-2）。

按住相機上的鬆開鏡頭鍵，逆時針方向旋轉鏡頭直至鏡頭鬆開，然後再取下鏡頭。

C 安裝鏡頭遮光罩

建議您使用鏡頭遮光罩以降低炫光現象，以確保影像最佳品質。

將鏡頭遮光罩上的紅線對準鏡頭上的紅色半圓點（鏡頭遮光罩標記）。以順時針方向轉動遮光罩，直到鏡頭上的紅色半圓點對準遮光罩上的紅點並卡入到位為止。

- 正確安裝鏡頭遮光罩。否則，鏡頭遮光罩可能會干擾拍攝效果或可能出現在相片中。
- 存放時，請將鏡頭遮光罩翻過來並將其倒過來放在鏡頭上。

D 變焦

旋轉變焦圈以調至理想的焦距。

E 對焦

使用自動對焦時，相機鏡頭會自動對焦。手動對焦時，請先將您的相機設至手動對焦，再透過觀景窗等旋轉調整對焦點。

- 您可以無限微調對焦點，以便在不同的操作環境下達到最精準的焦距。手動對焦時，儘管可以進行無限微調，請勿直接將對焦點一次旋轉至最底。透過觀景窗等查看，並精確設定對焦。
- 若為DT 18-200mm F3.5-6.3的鏡頭型號，其對焦環的旋轉方向與標準A-安裝座鏡頭相反。

한국어

본 사용설명서에는 각 렌즈의 사용법이 나와 있습니다. 사용 시 주의사항과 같이 렌즈에 공통적으로 적용되는 주의사항은 별지로 된 "사용 전 주의사항"에 있습니다. 렌즈를 사용하기 전에 두 가지 설명서를 모두 읽으십시오.

본 렌즈는 Sony α 카메라(APS-C 크기의 이미지 센서가 장착된 모델)에 사용되는 A-마운트용으로 설계되었습니다. 35mm형 카메라에는 사용할 수 없습니다.

사용 시 주의사항

- E 마운트 카메라와 함께 본 렌즈를 사용하는 경우에는 별매의 마운트 어댑터를 부착해 주십시오. E 마운트 카메라에 렌즈를 직접 부착하면 카메라와 렌즈 모두를 손상시킬 수 있습니다.
- 렌즈를 부착한 채로 카메라를 옮길 때에는 카메라와 렌즈를 모두 안정되게 잡으십시오.
- 중을 조절할 때에는 튀어나온 렌즈의 어떤 부분도 잡지 마십시오.

플래시 사용에 대한 주의사항

• 카메라 내장 플래시를 사용할 경우 렌즈 후드를 분리한 다음 피사체에서 최소한 1m 거리를 두고 촬영하십시오. 일부 렌즈/플래시 조합의 경우 렌즈가 플래시의 빛을 부분적으로 차단하여 사진 아래쪽에 음영이 나타날 수 있습니다.

- 내장 플래시는 DT 11–18mm F4.5–5.6와 함께 사용할 수 없습니다. 별도로 판매되는 플래시를 사용하여 주십시오.

비네트

• 렌즈를 사용할 때 화면의 귀퉁이가 화면 중간에 비해 어둡게 될 수 있습니다. 이러한 현상(비네트라고 함)을 없애려면 조리개를 1에서 2 스톱 정도 닫으십시오.

• 일부 렌즈/필터 조합에서는 무시되는 방사선이 필터의 프레임에 의해 차단되는 경우가 있습니다. 이런 경우 와이드 오픈 조리개로 촬영하면 빛의 강도가 현저하게 낮아질 수 있습니다. 최상의 결과를 얻으려면 다른 조리개로 테스트용 사진을 찍어 보십시오. (DT 11–18mm F4.5–5.6 전용)

A 부품명

1…렌즈 후드 인덱스
2…거리 스케일
3…조점 링
4…줌 링
5…렌즈 권택트
6…마운팅 인덱스
7…조점 거리 인덱스
8…조점 거리 스케일
9…거리 인덱스

B 렌즈 부착/탈착

렌즈를 부착하려면(그림 **B-1** 참조.)

- 앞뒤 렌즈 캡과 카메라 본체 캡을 떼어냅니다.

- 렌즈 앞쪽 캡을 (1)과 (2)의 두 가지 방법으로 부착/탈착할 수 있습니다. 렌즈 후드를 부착한 상태에서 렌즈 캡을 탈착/부착할 때에는 방법 (2)를 사용하십시오.

- 렌즈 배럴의 주황색 인덱스를 카메라의 주황색 인덱스(마운팅 인덱스)에 맞춘 다음, 렌즈를 카메라 마운트에 끼워 넣고 **찰락 소리가 날 때까지 시계 방향으로 돌립니다.**

- 렌즈를 장착할 때 카메라의 렌즈 릴리즈 버튼을 누르지 마십시오.
- 렌즈를 경사지게 장착하지 마십시오.

렌즈를 탈착하려면(그림 **B-2** 참조.)

카메라의 렌즈 릴리즈 버튼을 누른 채로 렌즈가 더 이상 돌아가지 않을 때까지 시계 반대 방향으로 렌즈를 돌린 다음, 렌즈를 탈착하십시오.

C 렌즈 후드 부착

플레이 현상을 줄이고 사진의 화질을 최대화하려면 렌즈 후드를 사용하는 것이 좋습니다.

렌즈 후드의 빨간색 선과 렌즈의 빨간색 반쪽 돌기(렌즈 후드 인덱스)가 정렬되도록 하십시오. 렌즈의 빨간색 반쪽 돌기가 후드의 빨간색 돌기에 일치할 때까지 시계 방향으로 후드를 돌린 다음, 찰락 소리가 나도록 제자리에 끼우십시오.

- 렌즈 후드를 올바르게 장착하십시오. 그렇지 않을 경우 렌즈 후드가 원하는 효과를 방해하거나 영상에 나타날 수 있습니다.
- 보관 시에는 렌즈 후드를 뒤집어서 렌즈에 거꾸로 끼워 놓으십시오.

D 줌

원하는 초점 거리로 줌 링을 돌리십시오.

E 초점

자동 초점을 사용하면 카메라가 렌즈 초점을 자동으로 맞춥니다. 수동으로 초점을 맞추는 경우 카메라를 수동 초점으로 설정하고 뷰파인더 등으로 피사체를 보면서 초점 링을 돌리십시오.

- 주변 온도가 다양한 경우에도 초점을 정확히 맞출 수 있도록 무한대를 약간 지나치는 수준까지 초점 링을 돌릴 수 있습니다. 수동으로 초점을 맞출 때에는 초점이 무한대일지라도 초점 링을 끝까지 돌리지는 마십시오. 뷰파인더 등으로 피사체를 보면서 초점을 정확하게 맞춰 주십시오.
- DT 18–200mm F3.5–6.3 렌즈 모델의 경우 표준 A 마운트 렌즈와 달리 초점 링이 반대로 돌아갑니다.

عربي
ستجد المعلومات عن استعمال كل عدسة في هذا الدليل. توجد تنبيهات احتياطيّة مشتركة للعدسات مثل ملاحظات حول الاستعمال في «تنبيهات احتياطيّة حول الاستعمال» على صحيفة منفصلة. يرجى التأكد من قراءة أكو منهما قبل استعمال العدسة.

هذه العدسة مصممة للقاعدة A التي يمكن استعمالها على الكاميرات Sony α (الموديلات المهجورة بمستشعر الصورة بحجم APS-C). لا يمكن استعمالها على الكاميرات طراز 35 مم.

ملاحظات حول الاستعمال

• عند استعمال هذه العدسة مع كاميرا مهجورة بالقاعدة E، قم بتثبيت معدل تركيب القاعدة ليُباع بشكل منفصل. لا تقم بتثبيت العدسة على كاميرا مهجورة بالقاعدة E مباشرة وإلا قد تعرض كلاهما للتلف.

- عند حمل الكاميرا مع كون العدسة مركبة عليها، تأكد من حمل كل من الكاميرا والعدسة بإحكام.
- لا تعتمد إلا مسك أي جزء من العدسة التي تمتد عند استعمال وظيفة الزوم.

تنبيهات احتياطيّة حول استخدام الفلاش

• عند استعمال فلاش مدمج ضمن الكاميرا، تأكد من مزع مظلة العدسة والتصوير من مسافة متر واحد على الأقل عن هدفك. عند استعمال أنواع معينة من العدسات/الفلاشات معاً، يمكن للعدسة أن تصطب ضوء الفلاش بشكل جزئي ما يؤدي إلى ظهور ظل بأسفل الصورة.

- لا يمكن استعمال الفلاش الداخلي مع DT 11-18mm F4.5-5.6. قم بإستعمال فلاش بيّاح بشكل منفصل.

Vignetting

• عندما تستعمل العدسة، تصبح أركان الشاشة أكثر إعتاماً من منتصفها. لتقليل تأثير هذه الظاهرة (التي تسمى vignetting)، أطلق فتحة العدسة بمقدار وفتة واحدة أو وقتنين.

• عند استعمال أنواع معينة من العدسات/المرشحات معاً، يمكن لإطار المرشح أن يحجب الإشعاع الساطق. وهذا يمكن أن يقلل من شدة الإضاءة كثيراً عند التصوير بفتحة عدسة واسعة. قم بالتقاط صور تجريبية بفتحات عدسة مختلفة لتحقيق أفضل النتائج. (DT 11-18mm F4.5-5.6 فقط)

A أسماء الأجزاء

1...مؤشر غطاء العدسة
2...مدراج المسافة
3...حلقة التركيز البؤري
4...حلقة الزوم (التكبير/التصغير)
5...ملاصقات توصيل العدسة
6...مؤشر الترتيب
7...مؤشر الطول البؤري
8...مقياس الطول البؤري
9...فهرس المسافة

B تركيب/نزع العدسة

تركيب العدسة (راجع الشكل التوضيحي **B-1**.)

- انزع غطائي العدسة الأمامي والخلفي وغطاء جسم الكاميرا.
 - يمكن تركيب/نزع وافية العدسة الأمامية بأسلوبين (1) و(2). عند تركيب/نزع غطاء العدسة بينما تكون مظلة العدسة مركبة عليها، استعمل الطريقة (2).

- قم بمحاذاة المؤشر البرتقالي على أسطوانة العدسة مع المؤشر البرتقالي على الكاميرا (مؤشر الترتيب). ثم أدخل العدسة في حاضنة تركيب العدسة وأدركها باتجاه عقارب الساعة إلى أن تصدر عنها طقة.
 - لا تضغط زر تحرير العدسة الموجود على الكاميرا عند تركيب العدسة.
 - لا تعدد إلى تركيب العدسة مائلة بزاوية.

نزع العدسة (راجع الشكل التوضيحي B-2)

أثناء الضغط والإستمرار في ضغط زر تحرير العدسة الموجود على الكاميرا، قم بتدوير العدسة بعكس اتجاه عقارب الساعة حتى تتوقف، ثم فك العدسة.

C تركيب مظلة العدسة

يُوصى باستخدام مظلة العدسة لتقليل الوهج وضمان أفضل جودة للصور.

قم بمحاذاة الخط الأحمر الموجود على غطاء العدسة مع الخط الأحمر الموجود على العدسة (مؤشر غطاء العدسة). قم بتدوير غطاء العدس باتجاه حركة عقارب الساعة إلى أن يواجه الخط الأحمر الموجود على العدسة النقطة الحمراء الموجودة على غطاء العدسة ويتم تأمين الغطاء في موضعه بصوت طقة.

- اربط مظلة العدسة بصورة صحيحة. وإلا، فقد تتداخل مظلة العدسة مع المؤثر المرغوب أو قد تظهر في الصور.

- عند التخزين، ألقب مظلة العدسة وضعها على العدسة باتجاه معكوس نحو الحلف.

D استعمال الزوم (التكبير/التصغير)

أدر حلقة الزوم إلى الطول البؤري المرغوب.

E التركيز البؤري

عند استعمال التركيز البؤري التلقائي، تقوم الكاميرا بضبط التركيز البؤري للعدسة تلقائياً.

عند ضبط التركيز البؤري يدوياً، اضبط الكاميرا على وضع التركيز البؤري اليدوي وقم بتدوير حلقة التركيز البؤري أثناء النظر من خلال منظار الرؤية، الخ.

- يمكن إدارة حلقة التركيز البؤري بحيث تتجاوز ما لا نهاية بمقدار بسيط لإعطاء تركيز بؤري دقيق في مختلف ظروف التشغيل. لا تعتمد إلى دارة حلقة التركيز البؤري حتى نهاية شوطها عند ضبط التركيز البؤري يدوياً، ولا حتى إلى وضع ما لا نهاية. النظر من خلال منظار الرؤية، الخ، واضبط التركيز البؤري بدقة.

- بالنسبة للعدسة من الموديل DT 18-200mm F3.5-6.3، تدور حلقة التركيز البؤري بعكس اتجاه عدسات القاعدة A العادية.

مِغْرَک

名稱 (型號名稱)	等效於 35mm 規格焦距*1 (mm)	鏡頭組元件	視角*1	最小對焦*2 (m)	最大放大倍數 (X)	最小光圈值	濾光鏡直徑 (mm)	尺寸 (最大直徑×高) (mm)	質量 (g)
DT 11-18mm F4.5-5.6 (SAL1118)	16.5-27	12-15	104°-76°	0.25	0.125	f/22-29	77	約83×80.5	約360
DT 18-200mm F3.5-6.3 (SAL18200)	27-300	13-15	76°-8°	0.45	0.27	f/22-40	62	約73×85.5	約405

*1 35mm格式の等效焦距值和視角是以配備APS-C尺寸影像感應器的可換鏡頭數碼相機為準。

*2 最小對焦就是影像感應器到拍攝物體的距離。

- 此鏡頭備有距離編碼器。此距離編碼器可藉由使用支援此程序的閃光燈而達到更精確的測量 (ADI) 。
- 依鏡頭結構不同，焦距會因拍攝距離變化而有所不同。焦距預設鏡頭對焦在無限遠。

所含物品: 鏡頭 (1)、鏡頭前蓋 (1)、鏡頭後蓋 (1)、鏡頭遮光罩 (1)、成套印刷文件設計和規格有所變更時，恕不另行奉告。

α 為Sony Corporation的商標。

주요 제한

이름 (모델명)	35mm형 등가 초점 길이*1 (mm)	렌즈 그룹-엘리먼트	뷰 앵글*1	최소 초점*2 (m)	최대 확대 (X)	최소 f-스톱	필터 지름 (mm)	외형 치수 (최대 지름 × 높이) (mm)	중량(g)		
DT 11–18mm F4.5–5.6 (SAL1118)	16.5–27	12–15	104°–76°	0.25	0.125	f22–29	77	약 83×80.5	약 360		
DT 18–200mm F3.5–6.3 (SAL18200)	27–300	13–15	76°–8°	0.45	0.27	f22–40	62	약 73×85.5	약 405		

*1 35mm형 등가 초점 길이 및 뷰 앵글은 APS-C 크기 이미지 센서가 장착된 렌즈 교환식 디지털 카메라에 기반을 둔 값입니다.

*2 최소 초점은 이미지 센서로부터 피사체까지의 거리입니다.

- 이 렌즈에는 거리 인코더가 장착되어 있습니다. 거리 인코더를 사용하면 플래시를 처리에 이용하므로 더욱 미세한 정확한 측정(ADI)이 가능합니다.
- 렌즈 메커니즘에 따라 촬영 거리가 바뀌면 초점 길어도 바뀔 수 있습니다. 초점 길이는 렌즈 초점을 무한대로 맞추었을 때를 가정한 것입니다.

동봉품: 렌즈(1), 렌즈 앞쪽 캡(1), 렌즈 뒤쪽 캡(1), 렌즈 후드(1), 도큐먼트 세트
디자인 및 주요 제한은 예고없이 변경할 경우가 있습니다.

α은 Sony Corporation의 상표입니다.

المواصفات

الاسم (أسم الموديل)	الطول البؤري المعادل لطراز 35 مم *1 (مم)	مجموعات-عناصر العدسة	زاوية النظر*1	أدى تركيز بؤري*2 (م)	أقصى قدرة تكبير (× ممرّة)	أدى وفتة f	قطر المرشح (مم)	الأبعاد (أقصى قطر × ارتفاع) (مم)	الكتلة (جم)		
DT 11–18mm F4.5–5.6 (SAL1118)	16.5-27	مجموعات-عناصر العدسة	زاوية النظر*1	أدى تركيز بؤري*2 (م)	أقصى قدرة تكبير (× ممرّة)	أدى وفتة f	قطر المرشح (مم)	الأبعاد (أقصى قطر × ارتفاع) (مم)	الكتلة (جم)		
DT 18–200mm F3.5–6.3 (SAL18200)	27-300	عناصر العدسة	زاوية النظر*1	أدى تركيز بؤري*2 (م)	أقصى قدرة تكبير (× ممرّة)	أدى وفتة f	قطر المرشح (مم)	الأبعاد (أقصى قطر × ارتفاع) (مم)	الكتلة (جم)		

*1 تم تحديد القيم الخاصة بالبعد البؤري وزاوية المشاهدة بصفة 35 مم على أساس الكاميرات الرقمية بعدسة قابلة للتبديل المهجورة بمستشعر الصورة بحجم APS-C.

*2 التركيز البؤري الأدنى هو المسافة الموجودة بين مستشعر الصورة والهدف.

- هذه العدسة مهجورة بجهاز تشفير المسافة. جهاز تشفير المسافة يسمح بقياس يتسم بمزيد من الدقة (ADI) وذلك باستعمال فلاش متوافق للمعالجة.
- يمكن للطول البؤري أن يتغير مع أي تغيير في مسافة التصوير وذلك لآلية العدسة. الطول البؤري يفترض أن التركيز البؤري للعدسة هو على ما لا نهاية.

البنود المتضمنة: العدسة (عدد 1)، غطاء العدسة الأمامي (عدد 1)، غطاء العدسة الخلفي (عدد 1)، مظلة العدسة (عدد 1)، طقم من وثائق مطبوعة التصميم والمواصفات عرضة للتغيير دون إشعار.

العلامة ***α*** هي علامة تجارية لشركة سوني Sony Corporation.